



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΕΡΕΥΝΑΣ  
ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ  
Α/ΘΜΙΑΣ & Β/ΜΙΑΣ ΕΚΠ/ΣΗΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ  
ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ  
ΓΡΑΦΕΙΟ ΣΧΟΛΙΚΩΝ ΣΥΜΒΟΥΛΩΝ  
ΔΕΥΤΕΡΟΒΑΘΜΙΑΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ  
Ν. ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

### Ανακοίνωση

Θεσ/νίκη: 19.4.2016  
Αριθμ. Πρωτ.: 1026

### Προς

Τις **Σχολικές Μονάδες Β/θμιας Εκπ/σης**  
Δ/νσεων Δυτ. Θεσ/νίκης,  
και των Περιφερειακών Ενοτήτων: Δράμας,  
Έβρου, Καβάλας, Ξάνθης, Ροδόπης, Α' & Β'  
Λέσβου, Α' & Β' Σάμου, Α' & Β' Χίου, Γρεβενών,  
Καστοριάς, Κοζάνης,, Φλώρινας, Ημαθίας,  
Κιλκίς, Πέλλας και Πιερίας.

**Για τις/τους εκπαιδευτικούς Γερμανικής**

**Σουλτάνα Παπαδημητρίου**  
**Σχολική Σύμβουλος ΠΕ07 (Γερμανικής)**

Ταχ. Δ/ση : Χάλκης 8, 10<sup>ο</sup> Χιλ.  
Θεσσαλονίκης - Μουδανιών  
Ταχ. Κωδ. : 57001  
Ταχ. Θυρ. : Δ. 5019  
Τηλέφωνο : 2310/365320 & 2310/365341  
Κινητό : 6976429533  
FAX : 2310/286715  
E-MAIL : [grss@kmaked.pde.sch.gr](mailto:grss@kmaked.pde.sch.gr)  
: [papadimi@sch.gr](mailto:papadimi@sch.gr)

(Δια μέσου των Δ/νσεων)

### Κοιν.:

Τμήμα Επιστημονικής & Παιδαγωγικής  
Καθοδήγησης Α/θμιας και Β/θμιας Εκπαίδευσης  
**Κεντρικής Μακεδονίας**  
**Ανατολικής Μακεδονίας και Θράκης**  
**Δυτικής Μακεδονίας**  
**Βορείου Αιγαίου**

**ΘΕΜΑ : Προαγωγικές και απολυτήριες εξετάσεις Γυμνασίου- Γενικού Λυκείου & ΕΠΑΛ στη Γερμανική Γλώσσα**

### Αγαπητοί συνάδελφοι

Σας στέλνω ανακοινωποιημένο το συγκεκριμένο έγγραφο που περιέχει τις οδηγίες για τις προαγωγικές και απολυτήριες εξετάσεις στη Γερμανική γλώσσα για το Γυμνάσιο, Λύκειο και ΕΠΑΛ. Η ανακοίνωση αφορά μόνο το πρώτο θέμα στα ΕΠΑΛ, (Κατανόηση γραπτού λόγου). Σύμφωνα με την Φ4/68955Δ4/22-4-2016 διευκρινιστική εγκύκλιο του ΥΠ.Π.Ε.Θ) στο συγκεκριμένο θέμα αφαιρείται η τελευταία πρόταση «*Πρόκειται για ερωτήματα συμπλήρωσης*». Σας εύχομαι και πάλι καλή δύναμη τόσο στη διεξαγωγή των εξετάσεων, όσο και στη διόρθωση και βαθμολόγηση των γραπτών, καθώς και καλή επιτυχία στις/στους μαθητές σας.

Σχετικά με τις προαγωγικές και απολυτήριες εξετάσεις, καθώς και τις επαναληπτικές εξετάσεις του Σεπτεμβρίου στη Γερμανική γλώσσα ισχύουν το Π.Δ. 465/1981, άρθρο 10, παρ. 2, ΦΕΚ Α' 129 και η εγκύκλιος του ΥΠ.Π.Ε.Θ Γ2/241/25-1-1985 για το Γυμνάσιο, η εγκύκλιος του ΥΠ.Π.Ε.Θ με αριθμ. Πρωτ. 188140/Δ2/20-11-2015 για το Γενικό Λύκειο καθώς και το Π.Δ. 60/2006 για τη Γ' Γενικού Λυκείου. Για τα ΕΠΑΛ ισχύει η Φ4/59791/Δ4/8-4-2016 εγκύκλιος του ΥΠ.Π.Ε.Θ.

Ειδικότερα ισχύουν τα εξής:

**ΓΙΑ ΤΟ ΓΥΜΝΑΣΙΟ**

## Α΄ ΤΑΞΗ

α) Δίνεται στους μαθητές διδαγμένο κείμενο το οποίο αποτελείται από 70-100 λέξεις και γράφεται στον πίνακα ή διανέμεται φωτοτυπημένο. Οι μαθητές απαντούν σε 4 ερωτήσεις με τις οποίες ελέγχεται η κατανόηση του περιεχομένου.

β) Απαντούν σε 4 παρατηρήσεις μέσα ή έξω από το κείμενο που αφορούν τη γραμματική και το συντακτικό της ξένης γλώσσας.

Κάθε παρατήρηση αναφέρεται σε διαφορετικό γραμματικό ή συντακτικό φαινόμενο, μπορεί να αναλύεται σε 2-3 ερωτήσεις και είναι του τύπου: συμπλήρωση ή τροποποίηση φράσεων ή προτάσεων ή μικρών παραγράφων, αντικατάσταση λέξεων ή φράσεων σε προτάσεις.

Οι ερωτήσεις-παρατηρήσεις είναι του επιπέδου γνώσεων των μαθητών και διανέμονται σε αυτούς φωτοτυπημένες ή αναγράφονται στον πίνακα.

Η κάθε ερώτηση-παρατήρηση βαθμολογείται με 0-2,5 μονάδες (8x2,5=20).

Κανένα γραπτό δε βαθμολογείται με βαθμό κάτω από ένα (1).

## Β΄ ΤΑΞΗ & Γ΄ ΤΑΞΗ

α) Δίνεται στους μαθητές διδαγμένο κείμενο το οποίο αποτελείται από 100-130 λέξεις και γράφεται στον πίνακα ή διανέμεται φωτοτυπημένο. Οι μαθητές απαντούν σε τέσσερις (4) ερωτήσεις με τις οποίες ελέγχεται η κατανόηση του περιεχομένου.

β) Απαντούν σε τέσσερις (4) παρατηρήσεις μέσα ή έξω από το κείμενο που αφορούν τη γραμματική και το συντακτικό της ξένης γλώσσας.

Κάθε παρατήρηση αναφέρεται σε διαφορετικό γραμματικό ή συντακτικό φαινόμενο, μπορεί να αναλύεται σε 2-3 ερωτήσεις και είναι του τύπου: συμπλήρωση ή τροποποίηση φράσεων ή προτάσεων ή μικρών παραγράφων, αντικατάσταση λέξεων ή φράσεων σε προτάσεις.

Οι ερωτήσεις-παρατηρήσεις είναι του επιπέδου γνώσεων των μαθητών και διανέμονται σε αυτούς φωτοτυπημένες ή αναγράφονται στον πίνακα.

Η κάθε ερώτηση παρατήρηση βαθμολογείται από 0-2 μονάδες.

γ) Από τους μαθητές της Β΄ και Γ΄ Τάξης ζητείται επιπλέον η γραφή καθ' υπαγόρευση διδαγμένου κειμένου 50-70 λέξεων για τον έλεγχο της ορθογραφίας. Η ορθογραφία βαθμολογείται από 1-4 μονάδες.

## ΓΙΑ ΤΗΝ Α΄ & Β΄ ΛΥΚΕΙΟΥ

<b>Θέμα 1: Κατανόηση γραπτού λόγου</b>	Δίδεται στους μαθητές διδαγμένο κείμενο 150-180 λέξεων, το οποίο συνοδεύεται από μία δοκιμασία με δέκα (10) ερωτήματα που αποσκοπούν στον έλεγχο σφαιρικής κατανόησης ή/και (β) κατανόησης επιμέρους μηνυμάτων/πληροφοριών του κειμένου. Η δοκιμασία είναι ΣΩΣΤΟ/ΛΑΘΟΣ και κάθε απάντηση βαθμολογείται με 3
----------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	μονάδες. (σύνολο 30 % = 10X3=30)
<b>Θέμα 2<sup>α</sup> Λεξικογραμματική</b>	Δίνεται μία (1) δοκιμασία που αποσκοπεί στον έλεγχο λεξιλογικής ικανότητας με 5 επί μέρους ερωτήματα. Πρόκειται για ερωτήματα συμπλήρωσης μέσω επιλογής. (σύνολο 20 %).
<b>Θέμα 2β. <u>Λεξικογραμματική</u></b>	Δίδεται μία (1) δοκιμασία που αποσκοπεί στον έλεγχο γραμματικής ικανότητας με 5 επιμέρους ερωτήματα. Πρόκειται για ερωτήματα συμπλήρωσης μέσω επιλογής. (σύνολο 20%)
<b>Θέμα 3. Παραγωγή γραπτού λόγου</b>	Οι μαθητές καλούνται να γράψουν ένα κείμενο, 80-120 λέξεων (π.χ προσωπικό σημείωμα, email, μήνυμα για forum, κλπ.) σύμφωνα με πληροφορίες, παροτρύνσεις, ή/και οδηγίες που παρέχονται στην ξένη γλώσσα και οι οποίες ορίζουν με σαφήνεια το συγκεκριμένο πλαίσιο της παραγωγής του (δηλαδή ποιος γράφει σε ποιον και για ποιον σκοπό). (σύνολο 30%).

Στην ιστοσελίδα <http://exams-repo.cti.gr> υπάρχουν υποδείγματα θεμάτων τα οποία μπορείτε εάν επιθυμείτε να συμβουλευέστε. Επιπλέον μπορείτε να βρείτε οδηγίες για τη διατύπωση των θεμάτων στην παρακάτω ιστοσελίδα:  
[http://meleagros.iep.edu.gr/uploaded\\_files/prodiagrafes/ksenes\\_glwsses.pdf](http://meleagros.iep.edu.gr/uploaded_files/prodiagrafes/ksenes_glwsses.pdf)

### **ΓΙΑ ΤΗ Γ' ΛΥΚΕΙΟΥ**

α) Δίνεται στους μαθητές διδαγμένο κείμενο 150-180 λέξεων και τέσσερις ερωτήσεις κατανόησής του. Κάθε ερώτηση μπορεί να αναλύεται σε περισσότερα υποερωτήματα.  
β) Δίνονται τέσσερις (4) παρατηρήσεις γραμματικο-συντακτικών φαινομένων, μέσα από το κείμενο. Κάθε παρατήρηση μπορεί να έχει δύο (2) έως τέσσερα (4) ερωτήματα.  
γ) Ο μαθητής καλείται να παραγάγει γραπτό λόγο (καθοδηγούμενο ή ελεύθερο) 120-150 λέξεων.  
Η βαθμολογία κατανέμεται κατά 35% στις ερωτήσεις της κατηγορίας α και β και

κατά 30% στην παραγωγή γραπτού λόγου.

## **ΓΙΑ ΤΑ ΕΠΑΛ**

### **Β΄ και Γ΄ τάξη του Τομέα Διοίκησης και Οικονομίας της Ειδικότητας «Υπάλληλος Οικονομίας και Διοίκησης στον Τουρισμό»**

Για τις προαγωγικές και απολυτήριες εξετάσεις ισχύει η εγκύκλιος του ΥΠ.Π.Ε.Θ με αριθμ. Πρωτ. Φ4/59791/Δ4/8-4-2016

Αναλυτικότερα τα θέματα των εξετάσεων ορίζονται ως εξής:

#### **Θέμα 1. Κατανόηση γραπτού λόγου**

Δίδεται στους μαθητές διδαγμένο κείμενο 150–180 λέξεων, το οποίο συνοδεύεται από μία δοκιμασία με δέκα (10) ερωτήματα που αποσκοπούν (α) στον έλεγχο σφαιρικής κατανόησης ή/και (β) κατανόησης επιμέρους μηνυμάτων/πληροφοριών του κειμένου (σύνολο 30%).

#### **Θέμα 2.α. Λεξικογραμματική**

Δίδεται μία (1) δοκιμασία που αποσκοπεί στον έλεγχο λεξιλογικής ικανότητας με 5 επιμέρους ερωτήματα. Πρόκειται για ερωτήματα συμπλήρωσης (σύνολο 20%).

#### **Θέμα 2β. Λεξικογραμματική**

Δίδεται μία (1) δοκιμασία που αποσκοπεί στον έλεγχο γραμματικής ικανότητας με 5 επιμέρους ερωτήματα. Πρόκειται για ερωτήματα επιλογής (σύνολο 20%).

#### **Θέμα 3. Παραγωγή γραπτού λόγου**

Οι μαθητές καλούνται να παράγουν κείμενο γραπτού λόγου έκτασης 80–120 λέξεων (για τη Β΄ τάξη του ΕΠΑ.Λ.) και κείμενο έκτασης 120–150 λέξεων (για τη Γ΄ τάξη του ΕΠΑ.Λ.), σύμφωνα με πληροφορίες, παροτρύνσεις, ή/και οδηγίες που παρέχονται στην ξένη γλώσσα και οι οποίες ορίζουν με σαφήνεια το συνκειμενικό πλαίσιο της παραγωγής του (δηλαδή ποιος γράφει, σε ποιον και για ποιον σκοπό) (σύνολο 30%).

**Για τους μαθητές που διδάσκονταν στην προηγούμενη χρονιά άλλη γλώσσα** ως δεύτερη ξένη γλώσσα και έχουν ενταχθεί αυτή τη χρονιά σε τμήματα γλώσσας την οποία δεν διδάχτηκαν ισχύει το ΠΔ 186/1985:

Όταν μαθητής σχολείου Μέσης Γενικής Εκπαίδευσης εγγράφεται ή μετεγγράφεται σε σχολείο που διδάσκεται διαφορετική ξένη γλώσσα από αυτή που διδάχτηκε στο σχολείο προέλευσής του, ο βαθμός του στην ξένη γλώσσα δεν υπολογίζεται για την προαγωγή ή απόλυσή του, ούτε στο γενικό βαθμό προαγωγής ή απόλυσης. Η ρύθμιση αυτή ισχύει για τη σχολική χρονιά της εγγραφής ή μετεγγραφής του στο νέο σχολείο καθώς και για την επόμενη σχολική χρονιά φοίτησης.

Το ίδιο ισχύει και στις περιπτώσεις: α) διετών μαθητών εφόσον στην τάξη επαναφοίτησής τους αλλάξει η διδασκόμενη ξένη γλώσσα (εκτός των διετών μαθητών της Α΄ τάξης Γυμνασίου) και β) μαθητών οι οποίοι εγγραφόμενοι ή μετεγγραφόμενοι σε άλλο σχολείο δεν αλλάζουν μεν ξένη γλώσσα, αλλά στην προηγούμενη τουλάχιστον τάξη, δεν διδάχτηκαν στο σχολείο προέλευσής τους την ξένη γλώσσα, διότι δεν γινόταν διδασκαλία της.

Για τους μαθητές των παραπάνω κατηγοριών υπολογίζεται ο βαθμός τους στην ξένη γλώσσα, εφόσον ο κηδεμόνας τους ή οι ίδιοι (όταν είναι ενήλικοι) υποβάλουν στο σχολείο τους σχετική δήλωση το αργότερο μέχρι την ημερομηνία λήξης της διδασκαλίας των μαθημάτων.

**Οι υποψήφιοι με αναπηρία και ειδικές εκπαιδευτικές ανάγκες** σύμφωνα με το 3699/2008 (Φ.Ε.Κ. 199 τ.Α,) εξετάζονται προφορικά ή γραπτά, κατά περίπτωση, ανάλογα με τις δυνατότητές τους.

**Οι μαθητές με μαθησιακές δυσκολίες** που εξετάζονται προφορικά, παίρνουν τα θέματα μαζί με τους υπόλοιπους μαθητές και εξετάζονται στη συνέχεια προφορικά στα ίδια θέματα με τους υπόλοιπους μαθητές. Η απλοποίηση των εκφωνήσεων σε μερικές περιπτώσεις μπορεί να αποβεί βοηθητική για τους μαθητές αυτούς, διότι δυσκολεύονται να κατανοήσουν σύνθετες εκφωνήσεις. Οι διδάσκοντες είναι καλό να λαμβάνουν υπόψη επιπλέον πως η πλειοψηφία των μαθητών αυτών χρειάζεται περισσότερο χρόνο για την ολοκλήρωση των θεμάτων της εξέτασης σε σχέση με τους μαθητές χωρίς μαθησιακές δυσκολίες.

Μπορείτε να επικοινωνείτε μαζί μου για οποιαδήποτε διευκρίνιση.

Παρακαλούνται οι Διευθυντές των σχολικών μονάδων να ενημερώσουν **ενυπόγραφα** τους εκπαιδευτικούς της Γερμανικής γλώσσας και να προωθήσουν την ενημέρωση στο προσωπικό τους E-Mail.

Με εκτίμηση

Σουλτάνα Παπαδημητρίου  
Σχολική Σύμβουλος Γερμανικής